

最新翻译工作个人总结 翻译实习工作总结 (实用6篇)

总结是对过去一定时期的工作、学习或思想情况进行回顾、分析，并做出客观评价的书面材料，它可使零星的、肤浅的、表面的感性认知上升到全面的、系统的、本质的理性认识上来，让我们一起认真地写一份总结吧。总结书写有哪些要求呢？我们怎样才能写好一篇总结呢？以下是小编收集整理的工作总结书范文，仅供参考，希望能够帮助到大家。

翻译工作个人总结 翻译实习工作总结篇一

这次的翻译实习对我来说是次绝佳的挑战。首先，与之前做的翻译作业相比，这次翻译任务相当艰巨，让我第一次全身心的严肃认真对待翻译。其次，这次翻译让我了解到跨文化交际这个新的领域，在翻译的过程也增进了对这个新领域的了解；再次，这次的翻译实习给了我一次把课堂所学的翻译理论应用于实践中的机会，在不但的比较，推敲，衡量，找到最佳字词句的过程中，我也慢慢领悟到翻译的真谛。最后，这次翻译实习也上次难得的经历，进一步锻炼我的翻译水平，今后的笔译和口译的深造铺砖添瓦。

这次翻译实习让我对如何做好翻译，如何提高翻译水平有了更加深刻的理解和感悟。首先，必须真正理解所要翻译的材料；其次，用“忠实而通顺”地传达原作内容。最后，审校译文。由于初次接触到医疗环境中跨文化交际的话题，初读原文时一头雾水，不知所措，也无从下笔。而无法理解原文的内容自然也就无法表达。于是我在网上查看了中文英文的背景资料后，再重新阅读原文。第一遍，掌握文章大意，对一些疑难词句作上记号；第二遍细读原文，逐词逐句逐段地自习研究，解决疑难问题；第三遍通读原文，将全文精神“融汇于心”。因此，要理解原文，不仅要准确透彻地理解所译的文本，而且还在文本之外下功夫，既要掌握文本的背景知识，

以及与文本有关的各种专门知识。第二步是表达，翻译的一般标准是“信雅达”，但针对此次文章的文体，可能把“忠实而通顺”作为翻译标准更加合适。为了完成“忠实而通顺”地转达原作内容，就要正确处理忠实与通顺的关系。忠实与通顺，本是一个矛盾统一体的两个方面，在表达的过程必须“统筹兼顾”，一方面要准确，精当地转达原文的意义，另一方面又要是译文通达晓畅，符合规范，不可顾此失彼，或者重此轻彼。最后，在对译文做审校，第一遍，对照原文，我发现了一些漏译，误译的地方。第二遍，脱离原文，检查出一些生硬拗口的地方，还有些标点，断句方面的错误。

通过这次翻译实习也让我认识到想要成为一名合格的译者，第一，中文水平要高，要打下扎实的汉语基础，特别是要下功夫提高自己的汉语表达能力；第二，外文水平要高，特别是要具有很强的阅读理解和鉴赏能力；第三，知识面要广；第四。要熟悉并掌握基本的翻译技巧。在今后的英语学习中，我会更加严格要求自己，在这四个方面多下功夫，争取做一名合格的译者。

翻译工作个人总结 翻译实习工作总结篇二

时光荏苒，转眼又到了岁末年关。回首20xx心中无限酸楚，因为这一年有太多的分离和不舍。但回想过去一年和xx中心的全体伙伴一起奋斗，一起欢笑，一起推杯换盏的时光，心中便升起一股暖流。已逝的岁月虽然留有遗憾，但在xx中心的舞台上，我和所有同事心怀梦想从这里起飞，并收获了希望。20xx年，xx中心在公司及科室领导的带领下，扬起风帆，同舟共济，驶向了一个更高的起点。

作为xx中心的一份子，在过去的一年里，我没有置身事外，而是积极遵守公司和中心的各项规章制度，老老实实做人，勤勤恳恳做事，虽然没有给中心做出特殊的贡献，但在工作岗位上践行着自己的誓言，履行着自己应尽的职责。

作为一名国际事务专员，我没有像医生护士一样救死扶伤的本领，但我像其他所有同事一样，关心服务着病人，本着“病人满意，再苦再累都值得”的口号，无怨无悔地打理着病人生活的方方面面、角角落落。我们就像全职保姆，但我们还承担着保姆都没有承担的工作，医疗和日常生活翻译。

- 1、机场接送病人。
- 2、向病人介绍医院周边环境及科室和房间各种设施。
- 3、带新病人外出购物。
- 4、复印病人及家属护照，并帮其到公安局进行注册。
- 5、点餐（午餐，晚餐）。
- 6、病人做腰穿时陪病人到手术室或推床。
- 7、陪病人做各种常规检查。
- 9、帮病人协调处理各种其他日常事务。
- 10、病人外出，帮其安排汽车。
- 11、向病人发放follow-up information
- 12、跟踪病人的康复评估。

除了上述工作之外，我还协助同事完成其他一些工作，如：换钱、打印细胞通知单，打印病人康复计划表，翻译病人博客，帮病人更改机票等。

对于以上工作，我都能积极主动并及时的完成。有时候由于各种原因，可能出点差错，但我能够及时的纠正。能够很好的和本部门以及其他部门的同事合作，有时可能会由于工作

原因产生一点分歧，但能够积极有效的与他们进行沟通。生活和工作中可能有没有注意或被疏忽的小问题，以后我会“静坐常思己过”，及时把问题解决并把问题的不良影响降到最低。

在新的一年里我会更加努力，不断学习，锐意进取，争取把各项工作做到最好。在工作和生活中更加团结同事，关心病人，在公司及科室领导的带领下，和同事齐心协力，创造青岛中心更加辉煌的明天。

翻译工作个人总结 翻译实习工作总结篇三

今年年初，为加强景区内部管理，改变干部职工工作作风，调动员工积极性，增强工作人员责任感，提高旅游服务质量和服 务水*。一方面，我们对全景区实施了 制度化管理，推行科学和行之有效的 目标管理责任制，签订内部目标管理责任书，实行定岗、定位、定指标、定任务，将工作任务与奖金福利挂沟，并在月工资中扣留10%作为风险押金，在年底进行工作实绩考核（目标责任制检查验收）时严格兑现。这样，真正做到人人有责任，个个有压力，从根本上调动了广大干部职工的积极性，取得了良好的效果。另一方面，整顿干部作风，提高服务意识和服 务质量。我们认为，风景区的干部队 伍在综合素质、文化结构、艺术修养、工作作风等方面应区别于一般单位 的干部，每一位景区工作人员都应是一道靓丽的风景。但前段时间景区的 人员素质、思想作风很不理想，与开 发建设的需要很不相适应。因此，我们在去年的基础上，今年再次大力进 行思想作风整顿，采取开展批评与自 我批评、进行岗位述职、召开民主生 活会以及优质服务竞赛等活动方式转 变干部职工的工作作风，通过一年的 努力，已经把干部的作风彻底转移到 服务景区、服 务建设、服务游客上来了。再者，提高工作人员业务素质，我们采取送出去、请进来的办法，分层次、分阶段对景区工作人员进 行了培训，同时，组织干部职工出外 学习考察，交流经验，干部的综合素 质有了明显的提高。同时，改变用

人机制，从社会招聘了一些优秀人才充实到营销、开发、导游一线，真正将风景区干部的人员结构调整到最优、思想素质调整到最佳、综合能力调整到最强的状态，将以人为本的理念真正贯通到了各项工作中。

风景名胜资源是大自然造化之精华，是人类祖先留下的珍贵历史文化遗产，也是风景名胜区赖以生存的命脉，它是国家的一项特殊资源，是保护型的社会公益事业。在去年的工作中，我们始终把资源保护摆在景区工作的首位，正确处理局部利益和全局利益，眼前利益和长远利益关系，加大资源保护力度，防止和杜绝种种急功近利的破坏性开发的发生。为有效加强对旅游资源的保护，一方面，我们实施严格的监管制度，同时宣传发动群众增强保护意识，自觉保护旅游资源，诸如制做宣传标牌，下发文件，散发传单等。另一方面，进行大规模的专项整治活动，今年以来，我们对在景区范围内开山采石、挖沙取土、乱砍滥伐以及其它形式的破坏地形地质地貌和自然环境的活动进行了数次全面的清理整顿，共拆除了4家采沙场，封禁了8处采石点，关闭了3家违规企业，查处乱砍林木案件4起等等，对安大公路旅游主干线和入景公路上的路障和路边违章违规摊点进行了彻底清理，景区环境大为改观。

开发和建设是一种动态的保护，风景名胜事业离开资源的保护就会失去生存的基础，离开了科学和合理的开发与建设也会失去活力。因此，我们坚持在开发建设中实施保护，在保护中建设完善，做到保护与开发、保护与发展并举，不断开发新的景观，丰富景点内涵，提升景区品位，打造景区新形象。一年来，已投资80万元配套改造人和宾馆；投资20万元建好景区标示系统；投资15万元配套建设管理处机关，包括微机室、档案室等；投资30万元完成观音崖园通寺复建基础工程；投资20万元整改仙人府入景公路；投资15万元新建大江口景区售票亭；投资40万元开发藏君洞国宝厅；投资150万元建好大江口景区秀加移动通信基站；此外，投资80万元的蒿湖公路（蒿子坪至湄峰湖大坝旅游专线公

路3km路面硬化等 项目正在动工建设之中。通过这些投资建设，完善了旅游服务设施，提高了湄江的接待档次，丰富了游览内涵。

为了更好地宣传推介湄江，进一步提高湄江的知名度，扩大旅游市场，搭建招商引资平台，做好做活湄江这篇山水文章，在我们的争取下，于今年9月30日至10月6日以涟源市人民*、娄底市旅游外事侨务局名义联合举办了湖南旅游节首届多彩湄江投资福地旅游文化节暨湄江旅游开发10周年纪念活动。主体活动的湄江旅游开发10周年纪念大会暨广场文艺表演、大型绝壁攀登表演、湄江民俗山歌对唱赛、湄江抓鱼比赛、湄江风景名胜区投资说明会、湄江书画摄影展、篝火焰火晚会、湄江探宝你最红等活动均取得了良好的效果，尤其是旅游文化节开幕式，规模巨大，场面火爆，盛况空前，参加人数达3万余人。旅游文化节过后，湄江的人气指数与旅游收入直线上升，与去年同期相比，旅游人数与经济收入成倍增长。这次旅游文化节的成功举办，可谓高水*策划，大手笔运作，不仅为湄江带来了人气和经济效益，也为湄江今后如何做大做活做强奠定了良好的基础，取得了良好的经验，其影响是相当深远的。

翻译工作个人总结 翻译实习工作总结篇四

- 1、汉乐府《江南》：江南可采莲，莲叶何田田。鱼戏莲叶间。鱼戏莲叶东，鱼戏莲叶西，鱼戏莲叶南，鱼戏莲叶北。
- 2、翁卷《乡村四月》：绿满山原白满川，子规声里雨如烟。乡村四月闲人少，才了蚕桑又插田。
- 3、高鼎《村居》：草长莺飞二月天，拂堤杨柳醉春烟。儿童散学归来早，忙趁东风放纸鸢。
- 4、李峤《风》：解落三秋叶，能开二月花。过江千尺浪，入竹万竿斜。

5、王冕《墨梅》：吾家洗砚池头树，个个花开淡墨痕。不要人夸好颜色，只流清气满乾坤。

6、于谦《石灰吟》：千锤万击出深山，烈火焚烧若等闲。粉身碎骨浑不怕，要留清白在人间。

7、袁枚《所见》：牧童骑黄牛，歌声振林樾。意欲捕鸣蝉，忽然闭口立。

8、《饮湖上初晴后雨》：水光潋滟晴方好，山色空蒙雨亦奇。欲把西湖比西子，淡妆浓抹总相宜。

10、王昌龄《出塞》：秦时明月汉时关，万里长征人未还。但使龙城飞将在，不教胡马度阴山。

11、《惠崇〈春江晓景〉》：竹外桃花三两枝，春江水暖鸭先知。蒌蒿满地芦芽短，正是河豚欲上时。

12、《题西林壁》：横看成岭侧成峰，远近高低各不同。不识庐山真面目，只缘身在此山中。

13、李清照《夏日绝句》：生当作人杰，死亦为鬼雄。至今思项羽，不肯过江东。

14、《九月九日忆山东兄弟》：独在异乡为异客，每逢佳节倍思亲。遥知兄弟登高处，遍插茱萸少一人。

15、李白《静夜思》：床前明月光，疑是地上霜。举头望明月，低头思故乡。

16、《古朗月行》：小时不识月，呼作白玉盘。又疑瑶台镜，飞在青云端。

17、《望庐山瀑布》：日照香炉生紫烟，遥看瀑布挂前川。飞流直下三千尺，疑是银河落九天。

18、《赠汪伦》：李白乘舟将欲行，忽闻岸上踏歌声。桃花潭水深千尺，不及汪伦送我情。

19、《黄鹤楼送孟浩然之广陵》：故人西辞黄鹤楼，烟花三月下扬州。孤帆远影碧空尽，惟见长江天际流。

20、《早发白帝城》：朝辞白帝彩云间，千里江陵一日还。两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山。

21、《望天门山》：天门中断楚江开，碧水东流至此回。两岸青山相对出，孤帆一片日边来。

22、高适《别董大》：千里黄云白日曛，北风吹雁雪纷纷。莫愁前路无知己，天下谁人不识君！

23、杜甫《绝句》：两个黄鹂鸣翠柳，一行白鹭上青天。窗含西岭千秋雪，门泊东吴万里船。

24、《春夜喜雨》：好雨知时节，当春乃发生。随风潜入夜，润物细无声。野径云俱黑，江船火独明。晓看红湿处，花重锦官城。

25、《绝句》：迟日江山丽，春风花草香。泥融飞燕子，沙暖睡鸳鸯。

26《江畔独步寻花》：黄四娘家花满蹊，千朵万朵压枝低。留连戏蝶时时舞，自在娇莺恰恰啼。

28、柳宗元《江雪》：千山鸟飞绝，万径人踪灭。孤舟蓑笠翁，独钓寒江雪。

29、贾岛《寻隐者不遇》：松下问童子，言师采药去。只在此山中，云深不知处。

30、张继《枫桥夜泊》：月落乌啼霜满天，江枫渔火对愁眠。

姑苏城外寒山寺，夜半钟声到客船。

31、张志和《渔歌子》：西塞山前白鹭飞，桃花流水鳜鱼肥。
青箬笠，绿蓑衣，斜风细雨不须归。

32、卢纶《塞下曲》：月黑雁飞高，单于夜遁逃。欲将轻骑
逐，大雪满弓刀。

33刘禹锡《望洞庭》：湖光秋月两相和，潭面无风镜未磨。
遥望洞庭山水翠，白银盘里一青螺。

34、《浪淘沙》：九曲黄河万里沙，浪淘风簸自天涯。如今
直上银河去，同到牵牛织女家。

35、白居易《赋得古原草送别》：离离原上草，一岁一枯荣。
野火烧不尽，春风吹又生。远芳侵古道，晴翠接荒城。又送
王孙去，凄凄满别情。

36、《池上》：小娃撑小艇，偷采白莲回。不解藏踪迹，浮
萍一道开。

38、李绅《悯农》（一）：锄禾日当午，汗滴禾下土。谁知盘
中餐，粒粒皆辛苦。

39、《悯农》（二）：春种一粒粟，秋收万颗子。四海无闲田，
农夫犹饿死。

40、杜牧《山行》：远上寒山石径斜，白云深处有人家。停
车坐爱枫林晚，霜叶红于二月花。

41、《清明》：清明时节雨纷纷，路上行人欲断魂。借问酒
家何处有，牧童遥指杏花村。

42、《江南春》：千里莺啼绿映红，水村山郭酒旗风。南朝
四百八十寺，多少楼台烟雨中。

43、李商隐《乐游原》：向晚意不适，趋车登古原。夕阳无限好，只是近黄昏。

45、胡令《小儿垂钓》：蓬头稚子学垂钓，侧坐莓苔草映身。路人借问遥招手，怕得鱼惊不应人。

46、范仲淹《江上渔者》：江上往来人，但爱鲈鱼美。君看一叶舟，出没风波里。

47、王安石《元日》：爆竹声中一岁除，春风送暖入屠苏。千门万户曈曈日，总把新桃换旧符。

49、《书湖阴先生壁》：茅檐长扫净无苔，花木成畦手自栽。一水护田将绿绕，两山排闥送青来。

50、苏轼《六月二十七日望湖楼醉书》：黑云翻墨未遮山，白雨跳珠乱入船。卷地风来忽吹散，望湖楼下水如天。

翻译工作个人总结 翻译实习工作总结篇五

首先我很庆幸自己能有机会在__电视台实习，虽然实习期短而仓促，期间也遇到了很多困难，但是不得不说从这次实习中我学到了很多。

在经历大学四年的日语学习之后，没有给自己太多的进入社会去检验日语水平的机会，就直接进入到研究生阶段的学习了，我不知道自己的日语到底怎么样，总之还是太缺乏日语方面的实践，而这次的实习恰好提供了这样的机会，所以我非常珍惜也非常投入。

这次主要的工作内容是对视频的翻译，视频的内容主要是围绕中日历史方面的问题，所以里面会出现很多历史事件的名称和特定人物。因此，要做好这个视频翻译，前期工作必不可少。首先，我必须得了解整个历史事件的来龙去脉同时还

要熟悉其中的历史人物。在这方面，我觉得可以称之为专业领域了吧，即使日语水平再好，如果不做好前期工作的话，后期的翻译工作也是很难进行的。其次，视频翻译不同于笔译，笔译直接对着相关的文本翻译就好，而视频翻译，必须先听，然后再翻译，也就是说，首先要听懂才能翻译成文字。这个过程其实是很痛苦的，特别是碰到说话人没有说清楚或是说的很快抑或是自己不熟悉的点的时候，真的很棘手。最后，在听懂的基础上，要能将自己听懂的内容很好的转化为文字，所以翻译其实与自己的母语水平是息息相关的。转化为文字的过程中要充分考虑中文的表达习惯，才不至于翻出来的文字不伦不类。

通过这次翻译，真的学到了很多，也明白了很多。

翻译不是一件易事。在整个的翻译过程中，我真的有很多次想过要放弃。因为视频的时间很长，而听每一分钟都得集中所有精力努力去听，去查。没做这之前，我从来不知道人一分钟可以说这么多话，所以一个小时的视频翻译花了我将近一个礼拜的时间，而这一个礼拜除了上课就是翻译，真的，翻译是一件不仅要脑力还要体力的事。

翻译需要技巧。我记得刚开始的时候，我是在听视频的时候听一句写一句，然后再成段的翻译，这样翻译虽然准确，然后却相当耗时。后来，我开始听一大句话，先听明白，将大概的中文意思写下来，然后边听边进行补充，这样一来，节约了很多时间。事实上因为视频里也主要是说的，除了一些专有名词之外其他部分都是口语，所以没有什么大问题，也不需要逐句写下来。所以，翻译是需要技巧的。

坚持才是王道。整个的翻译过程很辛苦，有的时候听不出来也很抓狂。但是每一分钟每一分钟去听，总会有听完的时候。当我完成的时候，虽有有些部分还是没有很好的听出来，但我真的觉得很欣慰。至少，我努力了，我尽力了，这样就很好了。不断这样去锻炼自己，我相信自己的实践能力也会随

之提高。

翻译工作个人总结 翻译实习工作总结篇六

20xx年至20xx年学年度湖北大学台球协会展开了一系列活动，上学期台球协会招进了新一批的技术部成员和会员，为我们台球协会注入了新鲜血液，由于新成员数量的庞大，我们在以往的训练模式和社团内部建设上都做了一些调整。我们采取每周三片场地两个时段的培训模式，我们组织了湖北大学第三节台球排位赛，参加了武汉高校台球联赛，我们的成员积极活跃，但比较遗憾的是我们所得的成绩不如我们所预期的那样好。湖北大学第三届台球排位赛是我们协会比较重视，面向全校的一个活动。

参赛者人数不是很理想，获奖者也都是台协本身成员，但这并不是十分值得骄傲的事，反而我们有些遗憾，大学里卧虎藏龙，我们举办活动的目的也只是为了给大家提供一个台球技术交流的平台，我们协会想通过这类活动积累经验，从而更好的发展台协，把台协提到一个更高的阶段，但这点所取得的结果让大家都有些失望。我想这可能的原因包括我们协会本身的宣传力度不够，我们在宣传方面也只是随波逐流，和大多数社团一样，我们不能脱颖而出，因而不能够吸引大家的目光，同时我们本身的水平也决定了我们在学校的影响力，水平限制——影响力不够——活动意义小——水平提不高，如此恶性循环是我们台球协会不能取得中的突破的重要原因，我们必须采取措施打断这种循环。

一、从台协总体组织结构来看，各部门分工不明确，不具体。学姐学长们做任何事都是亲力亲为，尽职尽责，给新干事们树立好榜样的同时，也造成了其他新干事的懒散、依赖，甚至大部分新干事对自己的职责不清楚，分工不明确、不具体，新干事不能各司其职，最终使得台协的管理看上去比较混乱，无组织。

二、企宣部的工作效率低，工作难以顺利展开。宣传部的大部分新干事没有责任感和使命感，积极性较差，每次进行宣传策划工作时，总是有一小部分人以某些原因推脱，最终导致组织不到人手，使得宣传工作难以顺利进行，效率低效果差。

三、企宣部中进行外联工作的新干事工作不到位。大部分的工作都是由学长学姐们代劳，从而造成新干事的依赖，使得外联部的干事对自己的工作不够熟悉，缺乏实践。不能很好的独立完成任务。

四、组织部工作不到位，组织能力较差。例如在进行排位赛或是会员集训时，赛场秩序比较混乱，很少有人主动维持会场纪律、组织会场人员，有时会导致来回走动的人员干扰比赛选手，使选手难以专注，甚至影响选手正常水平的发挥。有一小部分干事积极性较差，在组织会员集训时，会因为某些借口而不去参加组织活动，使得集训看起来有些混乱，同时也会给非台协人士留下不好的印象。

五、裁判部干事对规则不熟悉，工作不够到位。在第三届湖大范围内的台球排位赛时，大部分裁判对规则不熟悉、不仔细、不认真，也有一小部分裁判由于裁的是台协人员而有点不公正，从而导致比赛选手不满，对台协存有偏见。有一小部分裁判只顾欣赏比赛而忘记了自己的本职工作，甚至出现无人裁情况，这都给台协的形象带来了负面影响。

六、一小部分干事积极性较差，缺乏团队意识。台协对于每一个干事来说都是一个和谐的大家庭，而台协干事就应该如兄弟姐妹，团结合作。然而在进行一些集体性活动时，一小部分干事缺乏积极性，一副事不关己的样子，忘记了自己的职责，没有团队意识，以至于活动的开展难以顺利进行，给组织人员带来不必要的麻烦。

七、一部分干事时间观念淡薄，纪律散漫。如有时集训或是

开会时，有一部分人并不是合理的迟到，打断了正在发言人的思路，浪费了时间。甚至在进行集训时，会员已到而组织人员却迟迟未到，时间观念及其淡薄。有时会出现无故早退情况，会给其他非台协人士留下一种无组织、无纪律的印象。